

Autore e titolo dell'opera:

Lettera di Gherardino di Niccolò Gherardini Giani a Tommaso di
Piero di messer Rodolfo de' Bardi

I



ACCADEMIA DELLA CRUSCA
OPERA DEL VOCABOLARIO

- 1) Sottoporre allo spoglio integrale il testo delle pp. 171-176, escluse le osservazioni editoriali, fra parentesi tonde (cfr. p. 176, nell'indirizzo) e quadre ("sic" passim), e la descrizione codicologica iniziale, fra parentesi quadre.
- 2) L'indirizzo in calce alla lettera fa parte integrante del testo. *)
- 3) Le parentesi quadre valgono come segno di integrazione e il trattino che spesso segue l'abbreviazione dell'unità di valuta indica l'assenza della cifra relativa.
- 4) Non esiste apparato critico.
- 5) Manca un glossario.
- 6) Non esiste errata-corrige.
- 7) Si raccomanda di lasciare intatte le abbreviazioni delle unità valutarie e il K. (= calen o calende), non essendo possibile determinare una regola comune di scioglimento.
- 8) de (verbo finito) appare nell'ed. come de', uguale quindi alla preposizione articolata.
- 9) d. del ms. viene trascritto in danari alla p.I71, r.32; p.I73, rr. 3, 12, 40, 43, 50; p.I74, rr.I, 22, 48; p.I75, rr.2, 5, 7; e pic. del ms. viene trascritto in piccioli alla p.I73, rr.35 e 38.
- *) Si avverte a questo proposito che alla p.I76, ^{la} rr.26-27 sono dinmano del destinatario.
- 10) Nell'ed. si trova no' che vale non.

Autore e titolo dell'opera: Lettera di Gherardino di Niccolò Gherardini
Giani a Tommaso di Piero di messer Rodolfo
de' Bardi

2



ACCADEMIA DELLA CRUSCA
OPERA DEL VOCABOLARIO

In seguito a riscontro del codice  si propone di applicare le
correzioni seguenti :

	<u>Errata</u>	<u>Corrige</u>
		
p.I71, r.35	Mess. P.	Messer P.
p.I72, r.7	non essere	no v'esere
r.9	ben vero	bene vero
r.II	essere	esere
r.23	o cci fia pacie	o e' ci fia pacie
r.32	compagnio	compangnio
r.36	prestanza	prestranza
r.44	dovrebbe	dovrebe
r.5I	questi nostri paesi	questi paesi
p.I73, r.I	essere	esere
r.3	grandissima	grandisima
r.5	essere	esere
r.I2	assai ... e' non	asai ... e' 
r.23	lib.3 s.I6	lib.3 e s.I6 
r.26	facienmo	faciemo
r.29	mettergle	mettergli
r.32	iscritti	scritti
r.35	chonprano	chonperano
r.36	chonpratore	chonperatore
p.I74, r.4	conprare ... monterebbe	conperare ... monterebe
r.5	snpre	senpre
r.I0	varranno	varanno
r.I3	gli metti ... proversione	gli mi metti ... provezione
r.22	chonpra	chom conpera
r.24	chonpra	chonpera
r.28	essere	esere
r.35	sarebbe gittato	sarebe gittatto
r.42	posano	posono
r.45	avessi	avesi
p.I75, r.I4	andavo	andava
r.20	one	none
r.26	essere ... grandissima	esere ... grandisima
r.27	Vichario	Vicharo
r.29	maggiore	maggiore
r.46	faccia	facia 

./..

Errata

Corrige

p.I76, r.I4	lo 'interesse	lo 'nteresso
r.23-24	Tomaso di Piero di Mess. Ridolfo de' Bardi propio, in Bruggia in Firenze di xxxi di diciembre fatta di 29 di novembre 1375	} - -
r.25	Tomaso ... Mess.	Tommaso ... Messer
r.27	novembre	nove[n]bre

Inoltre si suggeriscono le seguenti modifiche di lettura :

p.I71, r.33	m'ai	m'ài
r.35	n'ai	n'ài
r.37	n'a'	n'à'
p.I72, r.2	che detti	che' detti
r.33	che tuoi	che' tuoi
r.36	sichè ... n'abiano	sì che n'abiàno
r.39	Sichè	Sì che
r.40	starasi	staràsi
r.48	Sichè	Sìche
p.I73, r.I2	aciò	a ciò
r.I9	aciò e	a ciò e'
r.21	abiano	abiàno
r.24	sichè	sì che
r.41 e 46)		
p.I74, r.I0	porogli	porògli
r.I3	dirotti	diròtti
r.24	si è	sì è
r.26	si pagha	sì pagha
r.33	Sichè	Sì che
r.34	vie	vi è
r.41	Sichè	Sì che
p.I75, r.2	aciò	a ciò
r.5	potrà	potra'
r.I9	chè grande	ch'è grande
r.30	Avrovi	Avròvi
r.35 e 45	Sichè	Sì che
p.I76, r.I e 7 e 18)		
r.I0	lascierotti	lascieròtti
r.2 e 7	aviseramene	avisera'mene
r.25	Bruggia	Bruggia.
r.26	da Firenze	Da Firenze
r.27	di 29 di	di 29 di

Autore e titolo dell'opera: Lettera di Gherardino di Niccolò Gherardini
Giani a Tommaso di Piero di messer Rodolfo
de' Bardi

3



ACCADEMIA DELLA CRUSCA
OPERA DEL VOCABOLARIO

Errata

Corrige

p.I75, r.44

forza e

forza e'

p.I76, r.8

faro

farò